

## **Návod k použití**

### **Pneumatický závitořez**

**DP040-003ZRB16**

**302964 A**

Vážený zákazníku,  
výrobek, jež jste si vybrali pochází z bohatého projektového programu firmy DEPRAG, který je výsledkem více než 75 let zkušeností s vývojem a výrobou pneumaticky poháněného nářadí pro průmyslové využití.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze, abyste mohli dlouho a bezpečně s tímto nářadím pracovat.

Jestliže budete potřebovat další informace, obraťte se prosím na Vašeho odborného poradce, naše mezinárodní servisní místa nebo přímo na firmu DEPRAG. Navštivte také naše internetové stránky:

[www.deprag.com](http://www.deprag.com) / [www.depragindustrial.cz](http://www.depragindustrial.cz)

## Obsah

1	BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	3
1.1.	Všeobecné bezpečnostní předpisy .....	3
1.2.	Bezpečnostní předpisy pro vrtačky a závitořezy .....	4
1.3.	Povinnosti provozovatele .....	5
1.4.	Povinnosti obsluhy .....	6
1.5.	Záruční podmínky .....	6
1.6.	Vysvětlení použitých značek .....	7
1.7.	Upozornění na předpisy o ochraně životního prostředí .....	8
2	ÚČEL POUŽITÍ VÝROBKU .....	8
3	INSTALACE .....	9
4	UVEDENÍ DO PROVOZU .....	10
5	MANIPULACE S VÝROBKEM .....	11
6	DEMONTÁŽ - MONTÁŽ .....	12
6.1.	Výměna lamel .....	13
6.2.	Výměna O-kroužku v tlačítku ventilu .....	15
6.3.	Výkresy náhradních dílů .....	16
6.4.	Rozměrový list .....	19
7	ÚDRŽBA A OŠETŘOVÁNÍ .....	20
7.1.	Díly podléhající opotřebení .....	20
8	POMOC PŘI PORUCHÁCH .....	21
9	ROZSAH DODÁVKY .....	21
10	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA ZVLÁŠTNÍ OBJEDNÁVKU .....	22
11	SKLADOVÁNÍ .....	22
12	TECHNICKÁ DATA .....	23
13	LIKVIDACE VÝROBKU .....	24
14	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	24
15	SERVISNÍ MÍSTA A AUTORIZOVANÍ PRODEJCI .....	25

# 1 Bezpečnostní předpisy

## 1.1. Všeobecné bezpečnostní předpisy



**Před začátkem práce si návod k obsluze přečtete a při provozu jej přesně dodržujete.**

Všeobecně je provozovatel výrobku odpovědný za bezvadný stav event. provoz a za dodržování bezpečnostních předpisů. Výrobek odpovídá současnému stavu techniky a uznávaným technicko-bezpečnostním předpisům. Přesto může dojít při provozu výrobku k ohrožení zdraví obsluhující osoby nebo někoho třetího, event. k poškození výrobku nebo jiných předmětů.

Výrobek je určen jen pro použití:

- podle tohoto návodu k obsluze,
- v bezvadném technickém stavu.

Při provozu je třeba respektovat technická data výrobku a dávat pozor především na teplotu okolí pracoviště. Správné použití výrobku je popsáno pod kapitolou *Účel použití* tohoto návodu k obsluze. Základem pro bezpečné používání a pro bezporuchový provoz výrobku je znalost základních bezpečnostních předpisů a jejich dodržování. Dále je třeba dodržovat platná pravidla v místě používání a předpisy k ochraně proti úrazu a znát umístění elektrických a mechanických zařízení v místě a likvidovat vzniklé jiskry. Při všech údržbářských a opravářských pracích je třeba dbát na čistotu pracoviště. Obzvláště by se nemělo během těchto prací jíst a kouřit. Při provedení jakýchkoliv změn, které nerespektují účel použití výrobku podle tohoto návodu k obsluze, ruší výrobce veškeré záruky.

- Výrobek není izolován proti dotyku s elektrickým vedením a nesmí být použit v prostředí s nebezpečím výbuchu, neboť není pro toto prostředí konstruován.

Dodržujte bezpodmínečně tento návod k použití, především bezpečnostní symboly a bezpečnostní pokyny jak na výrobku, tak v dokumentaci.

## 1.2. Bezpečnostní předpisy pro vrtačky a závitořezy



- Pokud nemůžete bezpečně zachytit reakční moment, použijte druhou rukojeť.
- Nečekané pohyby nebo zlomení nástroje mohou způsobit poranění.

- Je-li výrobek zablokovaný, mohou se objevit vyšší reakční kroutící momenty. Příčiny zablokování mohou být: příliš vysoké zatížení, zpříčení vrtáku v obráběném materiálu, jakož i při dovrtávání.
- Zaujměte co možná nejlepší vhodný pracovní postoj, abyste mohli reagovat na normální nebo nečekané pohyby výrobku.
- Jestliže měníte nástroj, odpojte výrobek od přívodu stlačeného vzduchu.
- Před začátkem práce zkontrolujte bezpečné upevnění sklíčidla a nástroje.
- Nenoste žádné dlouhé oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny rotujícími částmi (sklíčidlo, nástroj). Dlouhé vlasy sepněte gumičkou.



- Pokud je to určeno používejte přídatné rukojeti nebo jiná vhodná zachycení kroutícího momentu.
- Krátce před provrtáním materiálu zmenšete přítlak.
- Před spuštěním vrtačky odstraňte upínací klíč.
- Je-li výrobek připevněn na závěs, musíte jej zajistit.
- Nesmí být překročen výrobcem udaný maximální provozní tlak. Regulační ventil by měl být upevněn tak, aby byl provozní tlak regulován před vstupem do výrobku.
- Dbejte na to, aby mohl po vypnutí použitý nástroj ještě doběhnout.
- V případě přerušení přívodu stlačeného vzduchu, musí být výrobek vypnut.
- Používejte pouze povolené nástroje. Zkontrolujte, aby povolené otáčky pro nástroj byly vyšší než otáčky závitořezu.
- Závitořez a nástroje po dodání neupravujte!
- Používejte zařízení pro udržování čistoty vzduchu na pracovišti, jestliže vznikají zdraví škodlivé nebo výbušné prachy, páry nebo aerosoly.
- Obrobky před obráběním dostatečně upevněte.
- Před každým použitím zkontrolujte vizuálně závitořez i nástroj, zda nevykazují nějaké poškození a zda odpovídá použitý nástroj danému použití.
- Při připojování a odpojování výrobku k nebo od přívodu stlačeného vzduchu může dojít ke zranění, které způsobí vymrštění tlakové hadice a je tedy nutné dávat pozor na to, aby nedošlo k stisknutí ovládací páčky.
- S pneumatickými závitořezy smí pracovat jen proškolený uživatel.
- Při práci se závitořezem používejte ochranné brýle, rukavice, ochranu sluchu, bezpečnou obuv.
- Při práci, u které vzniká hodně prachu používejte dýchací masku.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce použitého nástroje.

- Před každým zahájením práce proveďte kontrolu, zda není závitořez a použitý nástroj poškozený, hrozí nebezpečí poranění. Při jakémkoliv poškození proveďte jejich výměnu.
- Demontáž a montáž našeho DEPRAG-závitořezu smí provádět pouze výrobce, nebo autorizovaný prodejce.
- Naše DEPRAG pneumatické závitořezy jsou určeny výhradně pro průmyslové použití

### **1.3. Povinnosti provozovatele**

Provozovatel je povinen zajistit, aby s výrobkem pracovala pouze obsluha která:

- byla seznámena s hlavními předpisy o bezpečnosti práce a byla proškolená o používání tohoto výrobku,
- byla seznámena a rozumí bezpečnostním pokynům a výstražným signálům, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze a v další dokumentaci,
- je v pravidelných intervalech přezkušována ze znalostí těchto předpisů.

Opravy a údržbu je třeba svěřit odborníkovi, který je k tomu oprávněn. Závady, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být ihned odstraněny.

## 1.4. Povinnosti obsluhy

Všechny osoby, které pracují s tímto nářadím, jsou povinny dodržovat:

- základní předpisy o bezpečnosti práce a opatření k zabránění úrazu,
- všechna ustanovení o bezpečnosti práce a provozních pokynech, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

## 1.5. Záruční podmínky

Jestliže není dohodnuto jinak, platí naše “Všeobecné prodejní a dodací podmínky”. K poškození výrobku ani ke zranění nemůže dojít, pokud budou dodržovány následující zásady:

- nepoužívejte výrobek k jiným účelům než je stanoveno,
- zabraňte neodborné montáži, instalaci, obsluze a údržbě tohoto výrobku,
- nepoužívejte výrobek s poškozenými bezpečnostními zařízeními a s nevhodnými nebo funkčně poškozenými bezpečnostními a ochrannými pomůckami,
- věnujte pozornost upozorněním v tomto návodu k obsluze ve vztahu k dopravě, skladování, montáži, uvedení do provozu, údržbě a odstavení z provozu,
- neprovádějte svévolné úpravy nebo seřizování výrobku, které neodpovídají rozsahu použití,
- provádějte pravidelné kontroly dílů, které podléhají opotřebení,
- svěřte provádění oprav, prohlídek a údržby odborníkovi,
- zabraňte poškození působením cizích těles a násilí.

## 1.6. Vysvětlení použitých značek



Návod k obsluze musí být před zahájením práce přečten a během provozu přesně dodržován.



### **NEBEZPEČÍ**

Upozornění na bezprostřední nebezpečí pro člověka. Při nerespektování může dojít k těžkým poškozením a až k ohrožení života.



**Altöl**

Likvidovat pravidelně látky ohrožující životní prostředí, jako maziva, chladící kapaliny a čisticí prostředky



### INFORMACE

Důležité nebo zásadní informace k výrobku nebo dokumentaci.



Musí být použita ochrana očí (štít nebo brýle).

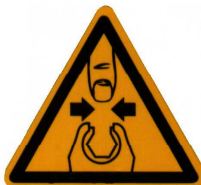


Musí být použita ochrana sluchu



Pozor na úraz rukou.

Pozor, dejte ruce pryč z místa, na kterém je toto upozornění!



Může nastat případ, kdy mohou být ruce přimáčknuty, vtáhnuty nebo jiným způsobem poraněny.



Ochranný prostor elektrického proudu. Díl může být poškozen elektrickým proudem v tomto prostoru.



Údržbářské a opravářské práce na hydraulických, elektrických a pneumatických zařízeních nechte provádět jen k tomu speciálně vyškoleným personálem.

U elektrických zařízení mohou být tyto práce prováděny jen při odpojení elektrické sítě! Před zahájením údržbářských a opravářských prací na pneumatických a hydraulických zařízeních zbavte tato zařízení tlaku!



U tlakových hadic provádějte pravidelné kontroly a výměny v předepsaných intervalech, event. při zjištění poškození (intervaly výměn určuje výrobce hadic). Před uvedením do provozu po opravě nebo údržbě:

- přezkoušejte, zda jsou dobře utaženy šroubové spoje, které byly povoleny
- přesvědčte se, že odstraněné víčko nádrže, sítko nebo filtr jsou opět na svém místě.

Po ukončení údržby nebo opravy a před opětovným uvedením do provozu se přesvědčte, že:

- jsou uklizeny z pracovního prostoru všechny díly, materiál a nářadí, které byly při opravě použity
- kapaliny, které mohly během opravy vytéci jsou uklizeny
- jsou v bezvadném stavu všechna bezpečnostní zařízení výrobku!

## 1.7. Upozornění na předpisy o ochraně životního prostředí



Při práci s výrobkem a na výrobku se musí dodržovat platná nařízení k zamezení tvoření odpadů a jejich následné recyklaci k dalšímu využití.

Zejména při instalaci, opravách a údržbě se musí zamezit úniku ve vodě nerozpustných látek, jako

- maziva a oleje
- hydraulické oleje
- chladící směsi
- čistící prostředky

na podlahu nebo do kanalizace! Tyto látky se musí ukládat do nádob k tomu určených, ve kterých je možné skladování, doprava a likvidace!

## 2 Účel použití výrobku

Závitořezy se používají k řezání závitů do oceli, hliníku nebo jiných materiálů.



### 3 Instalace

- Před připojením výrobku profoukněte přívod vzduchu a hadici.
- Hadice nesmí být nikde zaškrceny.
- Dbejte na to, aby v celém přívodu vzduchu byla zachována minimální světlost a aby v přívodu vzduchu nebyla zúžená nebo zalomená místa.
- Všechny DEPRAG vrtačky či závitorezy lze provozovat jak s přimazáváním vzduchu, tak i bez něho (viz. bod Údržba a ošetřování). Optimálního výkonu dosáhnete při dávkování oleje 1 – 2 kapky na 1 m<sup>3</sup> spotřeby vzduchu. Při provozu bez přimazávání je třeba počítat se snížením výkonu až o 20%!
- Výrobek lze připojit následovně:
  - a) pro normální provoz s přimazáváním vzduchu na jednotku pro úpravu vzduchu, která se skládá z filtru s odlučovačem vody, regulačního ventilu tlaku a olejovače. Velikost jednotky na úpravu vzduchu je třeba volit podle spotřeby vzduchu výrobku (viz. technická data)

Spotřeba vzduchu	Připojovací závit	Obj.č
0,05 - 0,5 m <sup>3</sup> /min	G 1/4	820454 A
0,15 – 1,5 m <sup>3</sup> /min	G 1/2	820455 A
0,8 – 6,0 m <sup>3</sup> /min	G 3/4	821608 A

- b) pro provoz s minimálním přimazáváním na jednotku pro úpravu vzduchu, která se skládá z filtru s odlučovačem vody a regulačního ventilu tlaku vzduchu, ve spojení s dávkovačem oleje (obj. č. 378077 A)

Spotřeba vzduchu	Připojovací závit	Obj.č
0,05 - 0,5 m <sup>3</sup> /min	G 1/4	822408 A
0,15 – 0,9 m <sup>3</sup> /min	G 3/8	826981 A
0,5 – 1,5 m <sup>3</sup> /min	G 1/2	822409 A
0,8 – 6,0 m <sup>3</sup> /min	G 3/4	826982 A

- c) pro provoz bez přimazávání vzduchu na regulátor s filtrací, který se skládá z filtru s odlučovačem vody a regulačního ventilu tlaku.

Spotřeba vzduchu	Připojovací závit	Obj.č
0,05 - 0,5 m <sup>3</sup> /min	G 1/4	822408 A
0,15 – 0,9 m <sup>3</sup> /min	G 3/8	826981 A
0,5 – 1,5 m <sup>3</sup> /min	G 1/2	822409 A
0,8 – 6,0 m <sup>3</sup> /min	G 3/4	826982 A

- Zkontrolujte provozní tlak na místě odběru. S pomocí regulačního ventilu musí být provozní tlak nastaven na 6,3 bar. Vyšší provozní tlak vede ke zvýšenému opotřebení. Příliš nízký tlak vede ke snížení výkonu.

Se zřetelem na kvalitu tlaku vzduchu podle ISO 8573-1 doporučujeme:

ZBYTKOVÝ						
	TŘÍDA	OBSAH OLEJE	ZBYTKY PRACHU		ZBYTKY VODY	
		mg/m <sup>3</sup>	velikost částic μm	max. koncentrace mg/m <sup>3</sup>	rosný bod °C	max. koncentrace g/m <sup>3</sup>
S přimazáváním	4	5	15	8	+3	6
Bez přimazávání	3	1	5	5	-20	0,88

## 4 Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu zastrčte nástroj co nehlouběji do sklíčidla a nástroj upevněte (viz *Bezpečnostní předpisy pro vrtačky a závitorezy*).



**Pozor**

**Povolený nástroj může způsobit poranění.**

**Před spuštěním zkontrolujte jeho správné a bezpečné upevnění.**

### Upnutí nástroje:

- Sklíčidlo B16, DIN 238.
- Zasuňte vrták do sklíčidla 805092 A a utáhněte přiloženým klíčem.



**Pozor**

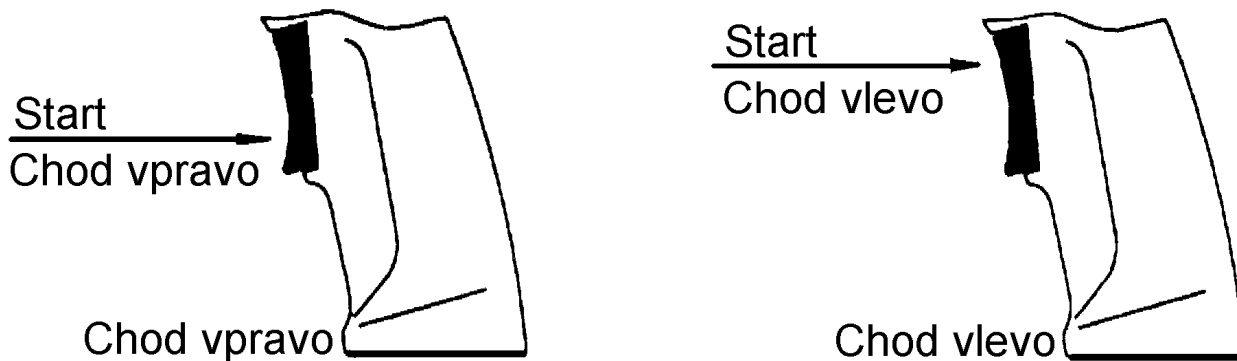
**Po dotažení klíč vyjměte (nebezpečí úrazu!).**

### Připojení:

- Připojte hadici (Js 10 mm) s rychlospojkou 804252 na vsuvku 804262.
- Otevřete uzavírací ventil (provozní tlak 6,3 bar).

**Spouštění:**

- Po stisknutí přepínací páčky 323326 se výrobek uvede do provozu.
- Dbejte na směr otáčení – viz obrázek *směr otáčení*.



Obrázek: Směr otáčení

## 5 Manipulace s výrobkem

Výrobek používejte pouze v souladu s bezpečnostními pokyny a předpisy o údržbě.

**Pozor**

**Zkontrolujte, zda je vrták pevně upnut ve sklíčidle.**

**Povolený nástroj může způsobit poranění.**

## 6 Demontáž - Montáž

**Demontáž:** (viz výkres náhradních dílů)



**Před demontáží odpojte výrobek od přívodu vzduchu!**

**Demontáž a montáž mohou provádět pouze proškolení zaměstnanci.**

Po každé provedené údržbě zkontrolujte, zda jsou dodržena technická data!

Zásadně používejte pouze originální náhradní díly DEPRAG. Pokud byste je nepoužili, hrozí nebezpečí, že bude snížen výkon a bude nutný větší zásah údržby. Jestliže přesto použijete náhradní díly cizí výroby, je výrobce tohoto produktu oprávněn, prohlásit veškeré záruky za neplatné.



**Pozor:**  
Části motoru a převodovky se mohou pádem poškodit!

### Montážní nástroje na zvláštní objednávku

OZNAČENÍ	OBJ.Č
Trn (montáž O-kroužku 802511)	462854
Držák (pro stator 323307)	460476
Vyrážecí klín B16 (demontáž sklíčidla 805092 A)	460227/2

## 6.1. Výměna lamel

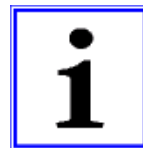
1. Odpojte závitořez od přívodu stlačeného vzduchu.
2. Povolte rukojeť 301371 (doleva) a sejměte kompletní rukojeť 301914 A.
3. Vyrážecím klínem 460227/2 vytlačte sklíčidlo 805092 A.
4. Vyšroubujte závitový čep 800246 ze šroubení 3233211 (pravý závit).
5. Odšroubujte šroubení 3233211 otevřeným klíčem SW 52 (pravý závit).
6. Vytáhněte převodovku 323324 A z pistolové rukojeti 3019822 (až po ozubený věnec 323318 a mezikus 323320).
7. Ozubený věnec 323318 a mezikus 323320 zatlačte lehce dozadu a odstraňte klín 323060.
8. Vyjměte ozubený věnec a mezikus.
9. Vhodným klíčem odšroubujte šroubení 302966 z pistolové rukojeti (pravý závit).
10. Vytlačte motor 323323 B dozadu z pistolové rukojeti.
11. S pomocí držáku 460476 upněte motor za stator 323307.
12. Ze strany připojení vzduchu vylisujte z rotoru čelo s ložiskem.
13. Sejměte stator.



### POKYN

Lamely vyměňujte pouze po sadách.

14. Vyjměte a zkontrolujte lamely. Příliš tenké nebo poškozené lamely vyměňte – vždy po sadách.



Minimální šířka lamel je 10 mm.

15. Vyšroubujte 6HR šroub 800658 a sejměte podložku 801240.
16. Ze strany vřetene vylisujte z rotoru čelo s ložiskem.
17. Vylisuje kuličková ložiska z obou čel.



**Před montáží namažte kuličková ložiska, jehlová ložiska a části převodovky tukem do valivých ložisek obj. č. 807293 (100 g).**

18. Vyčistěte díly motoru.
19. Do obou čel nalisujte kuličková ložiska.
20. Na rotor ze strany vřetena nalisujte čelo s ložiskem.
21. Do rotoru vložte nové lamely.
22. Stator nastrčte na rotor.



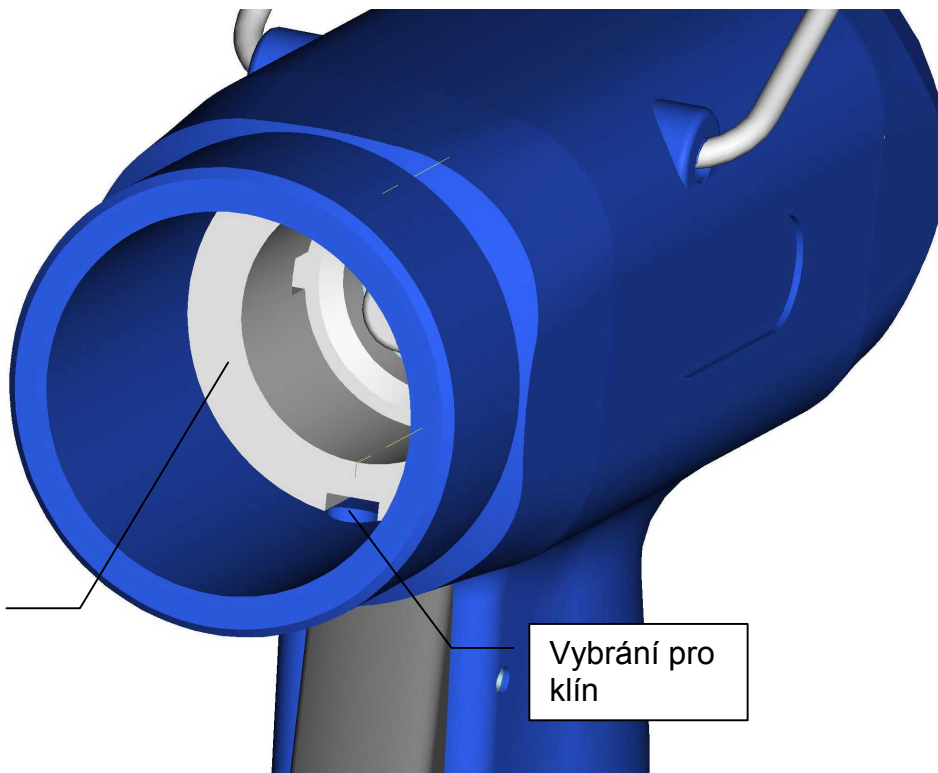
**Po montáži by čela neměla vykazovat žádnou axiální vůli a rotorem by mělo být možné volně otáčet rukou.**

23. Na rotor ze strany přívodu vzduchu nalisujte čelo s ložiskem.

24. Našroubujte 6HR šroub 800658 s podložkou 801240.
25. Namontujte motor 323323 B ze zadní strany pistolové rukojeti.
26. Namontujte ozubený věnec 323318 a mezikus 323320.

**DŮLEŽITÉ**

**Dbejte na správnou polohu ozubeného věnce 323318.**



Ozubený  
věnec  
323318

Vybrání pro  
klín

27. Ozubený věnec 323318 a mezikus 323320 lehce zatlačte dozadu a namontujte klín 323060.
28. Posunujte motor 323323 B dopředu, dokud klín 323060 nezapadne do ozubeného věnce 323318.
29. Namontujte převodovku 323324 A do pistolové rukojeti 3019822.

**DŮLEŽITÉ**

**Ozubený věnec 323317 musí zapadat do klínu.**

30. Připevněte šroubení 3233211 (SW 52, pravý závit).
31. Našroubujte závitový čep 800246 (pravý závit).
32. Namontujte sklíčidlo 805092 A na vřeteno a doklepněte gumovou paličkou.

**Pozor**

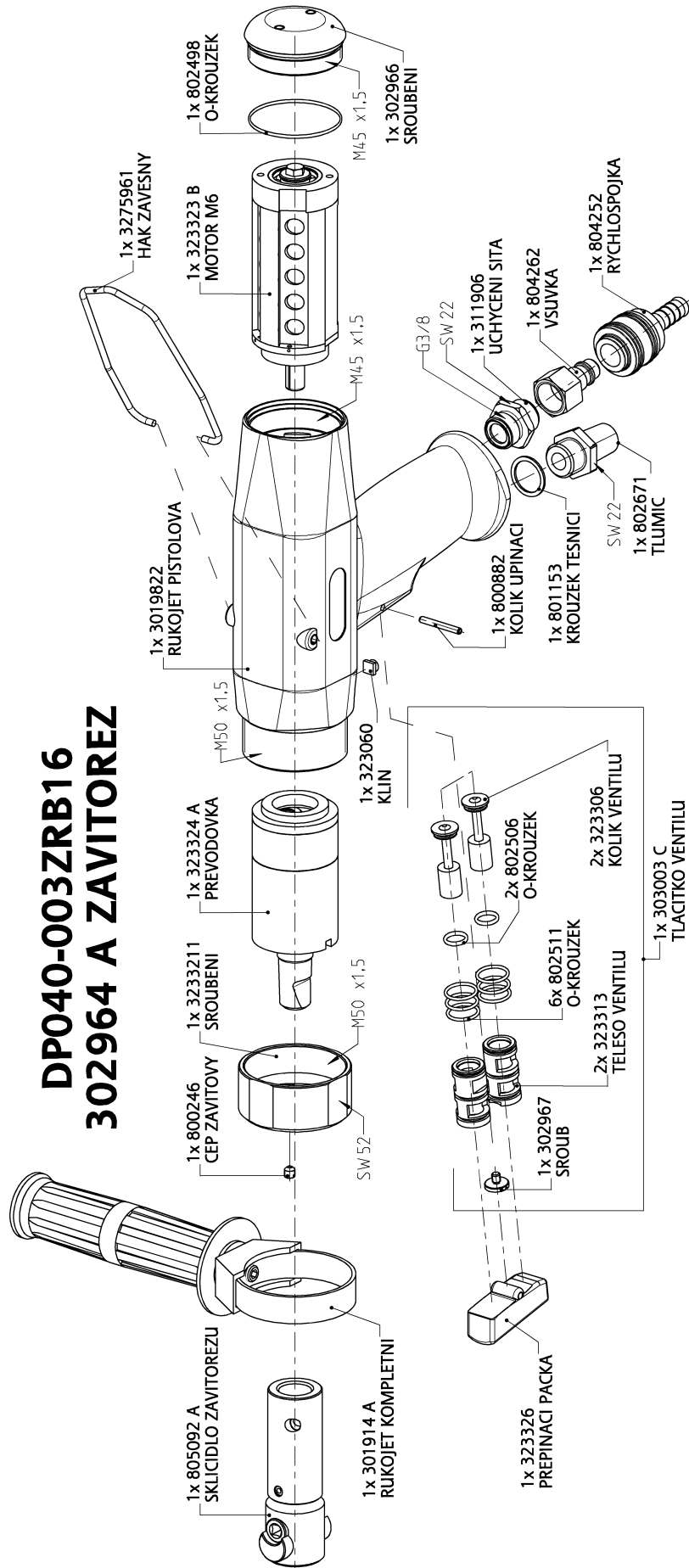
**Na sklíčidlo neklepejte příliš velkou silou, neboť by mohlo dojít k poškození motoru.**

33. Namontujte kompletní rukojeť 301914 A.
34. Vhodným klíčem připevněte šroubení 302966 (pravý závit).

## **6.2. Výměna O-kroužku v tlačítku ventilu**

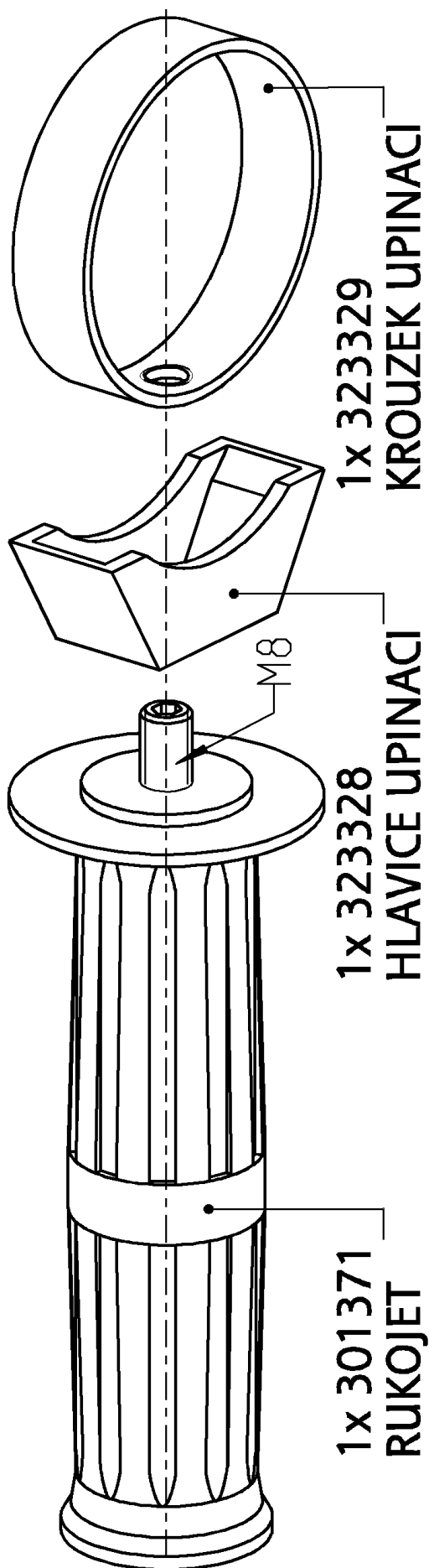
1. Odpojte závitorez od přívodu stlačeného vzduchu.
2. Vytlačte upínací kolík 800882 z pistolové rukojeti 3019822 a odeberte přepínací páčku 323326.
3. Vyšroubujte šroub 302967 a vyjměte části ventilu.
4. Vyměňte poškozené O-kroužky.
5. Části ventilu namontujte do pistolové rukojeti a upevněte šroubem 302967.
6. Namontujte přepínací páčku 323326 s upínacím kolíkem 800882.

### 6.3. Výkresy náhradních dílů

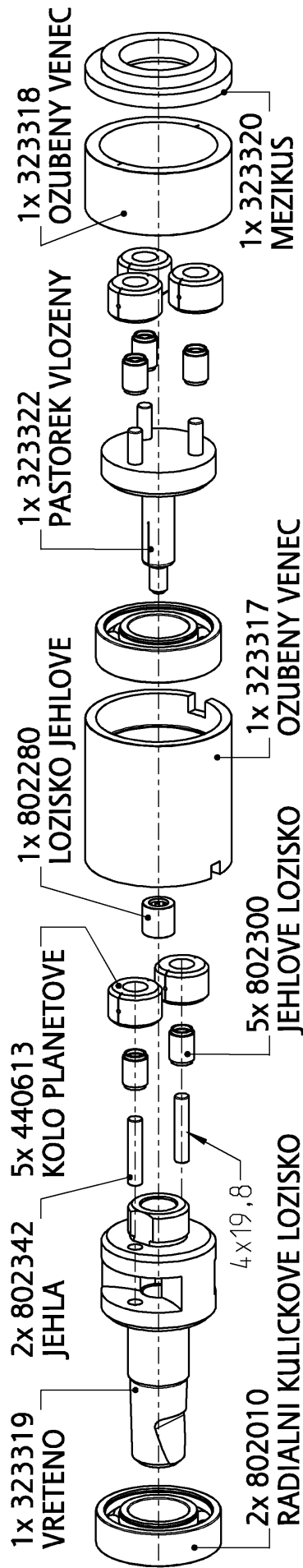




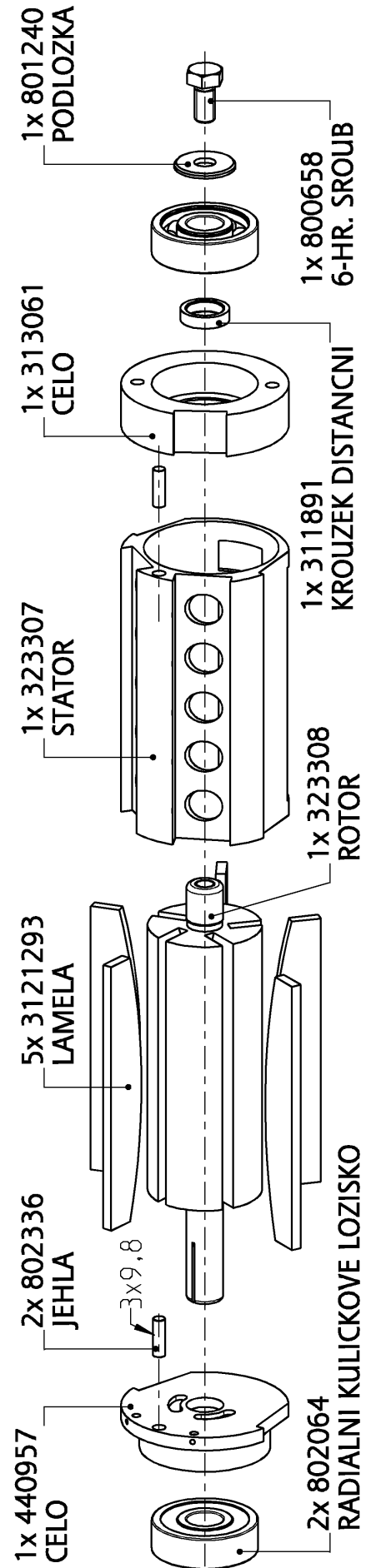
# 301914 A RUKOJET KOMPLETNI



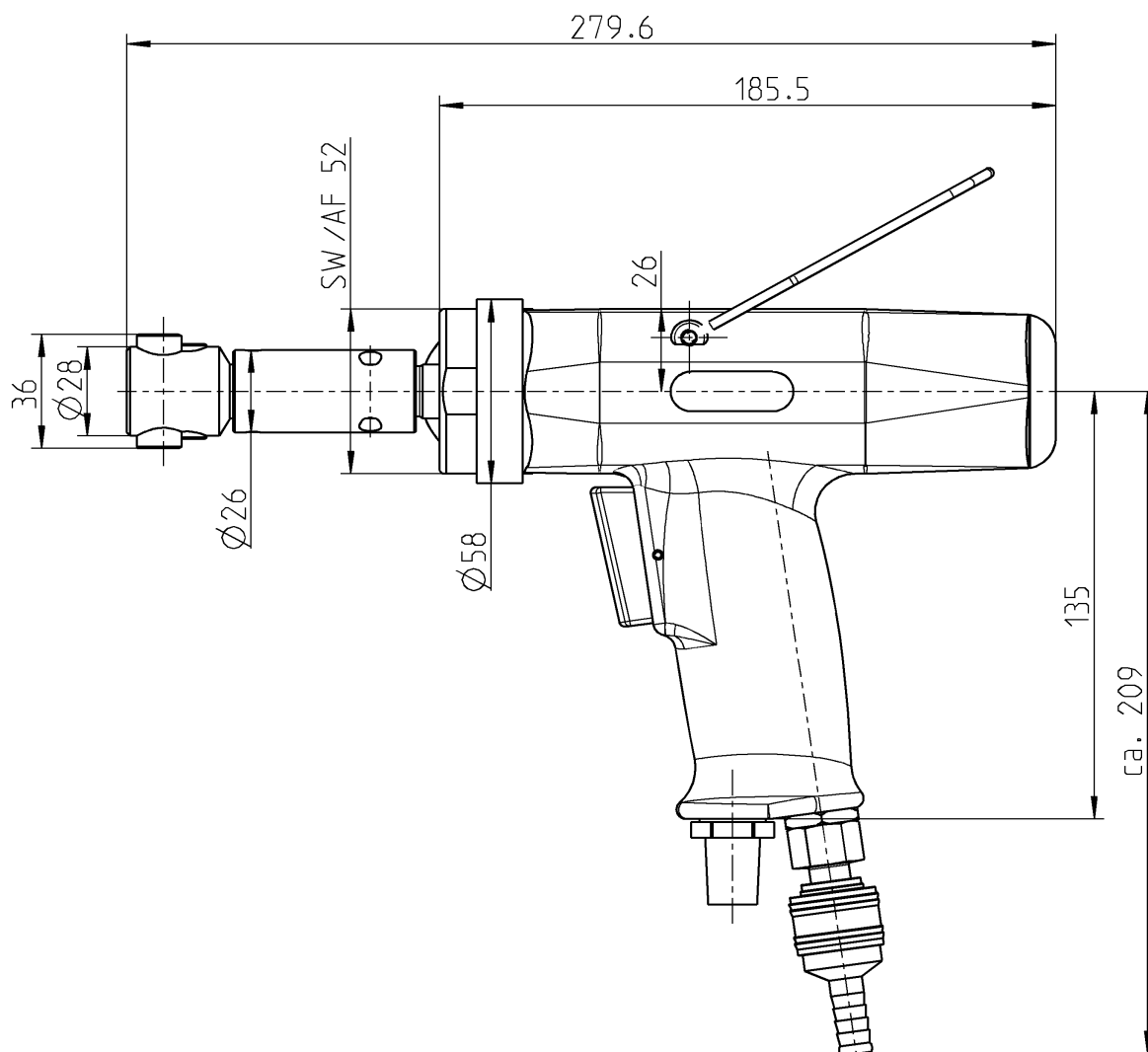
## 323324 A PREVODOVKA



## 323323 B MOTOR M6



## 6.4. Rozměrový list



napojení prívodu vzduchu  
hadice - vnitřní průměr 10 mm

DP040-003ZRB16

**DEPRAG**

**SCHEMA ROZMEROVE**

**405779**

Zmena stavu

1

## 7 Údržba a ošetřování

Údržbu a ošetřování může provádět obsluha, demontáž a montáž výrobku smí provádět pouze odborný personál. Chybná montáž může vést k poranění uživatele nebo k poškození výrobku.

Pneumatické výrobky vyžadují všeobecně málo údržby. Při dodržování následujících pravidel dosáhne výrobek očekávané životnosti a bude dále vykazovat vysokou míru provozní bezpečnosti.

- Výrobek pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje vnější poškození.
- Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr, olejovač a nastavení olejovače, pokud pracujete s přimazáváním. Používejte pouze námi schválené mazací prostředky, např. speciální olej DEPRAGOL INDUSTRIAL, obj. č. 6074291 (1 litr).
- Po každém čištění se musí díly převodů před montáží namazat ložiskovým tukem, obj. č. 807293 (100 g).
- Po smontování nakapejte do vstupního otvoru vzduchu cca 2 - 3 kapky oleje DEPRAGOL INDUSTRIAL.
- Převodovka, kuličková a jehlová ložiska, jakož i těsnící kroužky musí být po každých 500 provozních hodinách, minimálně však jednou za rok, namazána tukem.
- Při provozu bez přimazávání doporučujeme zkrátit intervaly údržby na 250 provozních hodin.
- Po delší nečinnosti výrobku nakapejte několik kapek oleje do přívodu vzduchu a nechte výrobek 5 – 10 sekund běžet.
- Při poruchách doporučujeme zaslat výrobek zpět.

### 7.1. Díly podléhající opotřebení

MNOŽSTVÍ	OZNAČENÍ	OBJ.Č
5	Lamela	3121293

## 8 Pomoc při poruchách

Jestliže se objeví poruchy, prosíme Vás, abyste se pokusili provést odpovídající kroky k jejich odstranění, podle pokynů uvedených v této technické dokumentaci a v případě potřeby učinili další odpovídající opatření.

V následující tabulce jsou uvedeny možné poruchy a jejich příčiny:

<b>PORUCHA</b>	<b>PŘÍČINA</b>	<b>ODSTRANĚNÍ</b>
Nedostatečný výkon	Zúžené místo v přívodu vzduchu	Odstranit zúžení
	Příliš malý provozní tlak	Minimální provozní tlak je 6,3 bar
	Znečištěné sítko nebo tlumič hluku	Vyměnit sítko nebo tlumič hluku
	Příliš malá světlost hadice	Použít předepsanou světlost hadice
	Nedostatečné mazání	Nastavit předepsanou kvalitu tlaku vzduchu
Výrobek nejde spustit	Není tlak vzduchu, uzavřený uzavírací ventil	Otevřít uzavírací ventil
	Opotřebované lamely, zadírají se	Vyměnit lamely

V případě potřeby Vás prosíme o zaslání výrobku zpět.

## 9 Rozsah dodávky

Zkontrolujte dodávku zda je kompletní.

<b>MNOŽSTVÍ</b>	<b>OZNAČENÍ</b>	<b>OBJ.Č</b>
1	Návod k použití	012791CS
1	Závitořez	302964 A
1	Klíč pro sklíčidlo	809334

## 10 Příslušenství na zvláštní objednávku

OZNAČENÍ	OBJ.Č
Skříčidlo B16 (Upínací rozsah 1 – 13 mm)	804652
Rychloupínací skříčidlo B16	805093
<b>Rychloupínací hlavy s bezpečnostní spojkou pro závitořezy se stopkou <math>\varnothing</math> mm x □ mm</b>	
Rychloupínací hlava 6 x 4,9 (M8)	805156
Rychloupínací hlava 7 x 5,5 (M10)	805157
Rychloupínací hlava 9 x 7 (M12)	805158
Rychloupínací hlava 11 x 9 (M14)	805159

## 11 Skladování

Skladujte nepoužívané výrobky v suchém, uzavřeném prostoru.

## 12 Technická data

### Hlavní sídlo

**Adresa** DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.  
Kurfürstenring 12 - 18 Postfach 1352  
D-92224 Amberg D-92203 Amberg

**Telefon** 09621/371-0

**Fax** 09621/371-120

### Pobočka

**Adresa** DEPRAG CZ a.s.  
T.G. Masaryka 113  
CZ-50781 Lázně Bělohrad

**Telefon** +420 493 771 511

**Fax** +420 493 771 623

### Technická data:

<b>TYP</b>	<b>DP040-003ZRB16</b>
<b>OBJ.Č</b>	<b>302964 A</b>
Řezání závitů do oceli (mm)	M14
Řezání závitů do hliníku (mm)	M14
4HR-upínací rozsah (mm)	3 – 9
Skříčidlo na kuželovou stopku (DIN238)	B16
Počet otáček (chod naprázdno) vpravo (min <sup>-1</sup> )	300
Počet otáček (chod naprázdno) vlevo (min <sup>-1</sup> )	250
Spotřeba vzduchu, chod naprázdno (m <sup>3</sup> /min)	0,5
Výkon (kW)	0,4
Hmotnost (kg)	2,6
Světlost hadice (mm)	JS 10
Připojovací závit	G 3/8"
Hladina hluku (dB(A))	78
Vibrace (m/s <sup>2</sup> )	< 2,5
Provozní tlak (bar)	6,3

## 13 Likvidace výrobku

Likvidace se provádí kompletní demontáží. Při roztržení demontovaných dílů je třeba dodržet předpisy na ochranu životního prostředí, platné v místě používání výrobku.



**Starý olej likvidujte jen v souladu s předpisy, zamezte poškození životního prostředí.**

## 14 Prohlášení o shodě

### **EG-Prohlášení o shodě ve smyslu EG-směrnice 98/37/EG, příloha II A**

Tímto prohlašujeme my,

DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.  
Kurfürstenring 12 – 18 Postfach 1352  
D-92224 Amberg D-92203 Amberg  
09621/371-0  
09621/371-120

DEPRAG CZ a.s.  
T.G. Masaryka 113  
CZ-50781 Lázně Bělohrad  
+420 493 771 511  
+420 493 771 623

že konstrukce  
závitořezu

**DP040-003ZRB16**

odpovídá následujícím ustanovením:

- EG-směrnice ve znění 98/37/EG, příloha I č.1 a č.2.2

použité normy

- EN ISO 12100-1 a 12100-2

Amberg 22.03.2007

  
.....  
**Ing. Jiří Šamša**  
technický náměstek ředitele a. s.



## 15 Servisní místa a autorizovaní prodejci

### AUSTRÁLIE

#### ASSEMBLY TECHNOLOGIES P/L

Poštovní adresa  
PO Box 4918  
North Rocks  
NSW 2151, Australien

Dodací adresa  
Unit 22, 2-8 Daniel St.  
Wetherill Park  
NSW 2164, Austrálie

Tel.: +61 / 1300 76 92 90  
Fax: +61 / 2 / 8569 1721  
e-mail: [paul@assemblytech.com.au](mailto:paul@assemblytech.com.au)  
Internet: [www.assemblytech.com.au](http://www.assemblytech.com.au)

### BELGIE

#### AWP

Parelhoenstraat 24

9080 Lochristi

BELGIEN

Tel.: +32 9232 0678

Mobil: +32 473 345907

Fax: +32 9342 0678

Internet: <http://www.awp-p.com>

e-mail: [willems@awp-p.com](mailto:willems@awp-p.com)

### BĚLORUSKO

#### S.I. – ALPHTEC INDUSTRIES

Knorina 50A

220 103 Minsk

Tel.: +375 (172) 65 26 17

Fax: +375 (172) 65 14 11

e-mail: [alphtec@telecom.by](mailto:alphtec@telecom.by)

### BRAZÍLIE

#### METALFEMA Ltda.

Rua Saõ Pedro, 786

Saõ Leopoldo – RS – BRAZIL

ZIP 93.010-260

Tel.: +55 051 / 3592.4050

Fax: +55 051 / 3590.1856

Internet: <http://www.metalfema.com.br>

e-mail: [metalfema@metalfema.com.br](mailto:metalfema@metalfema.com.br)

### BULHARSKO

#### Intralink

K/S IZGREV BL. 64, AP. 22

8000 Burgas

Tel.: +359 56 880 131

Fax: +359 56 880 023

e-mail: [intralink@bs.spnet.net](mailto:intralink@bs.spnet.net)

### EUROMARKET-BRD Ltd.

41, G: Washington St.

BG-1202 Sofie

Tel.: +359 2 9 81 58 35

Fax: +359 2 9 51 59 24

e-mail: [embrd\\_bg@cablebg.net](mailto:embrd_bg@cablebg.net)

### ČESKÁ REPUBLIKA

#### DEPRAG CZ a.s.

T.G. Masaryka 113

CZ-50781 Lázně Bělohrad

Tel.: +420 493 / 771 511

Fax: +420 493 / 771 623

e-mail: [di@deprag.cz](mailto:di@deprag.cz)

### CHORVATSKO

#### Ferro-Preis D.O.O

Dr. Tome Bratkovica 2

40000 Cakovec

Tel.: +385 40 38 42 01

Fax: +385 40 38 42 09

e-mail: [sasa.breznik@ck.hinet.hr](mailto:sasa.breznik@ck.hinet.hr)

### ČÍNA

#### DEPRAG China

DEPRAG Assembly Technologies Co., Ltd.

No. 111, Hong Ye Rd, Blk. 4 Unit D

Suzhou 215001, P.R. China

Tel.: +86 512 – 6251 2500

Fax: +86 512 – 6251 2700

Internet: [www.deprag.com.cn](http://www.deprag.com.cn)

e-mail: [biz@deprag.com.cn](mailto:biz@deprag.com.cn)

e-mail: [d.hua@deprag.com.cn](mailto:d.hua@deprag.com.cn)

### DÁNSKO

#### DEPRAG Scandinavia AB

Gap Sundins väg 3

SE-63346 Eskilstuna

Tel.: +45 098 57 22 50

Fax: +45 098 57 22 53

Internet: <http://www.deprag.se>

e-mail: [keld.branner@get2net.dk](mailto:keld.branner@get2net.dk)

### EGYPT

#### INTEGRATED EQUIPMENT COMPANY

##### (HILMI ATALLAH & CO.)

49 Ibrahim Nawaar Street

Block 126, Area 6

Nasr City, Cairo 11371

Tel.: +202 27 00 961

Fax: +202 27 17 164

e-mail: [leco@link.net](mailto:leco@link.net)

### ESTONSKO

#### Pneumacon OY

Kankurinkatu 4 – 6

FI-05800 Hyvinkää

Tel.: +358 10 / 7781 400

Fax: +358 10 / 7781 401

Internet: <http://www.pneumacon.fi>

e-mail: [info@pneumacon.fi](mailto:info@pneumacon.fi)

### FINSKO

#### Pneumacon OY

Kankurinkatu 4 – 6

FI-05800 Hyvinkää

Tel.: +358 10 / 7781 400

Fax: +358 10 / 7781 401

Internet: <http://www.pneumacon.fi>

e-mail: [info@pneumacon.fi](mailto:info@pneumacon.fi)

e-mail: [harri.lindroos@pneumacon.fi](mailto:harri.lindroos@pneumacon.fi)

### FRANCIE

#### DEPRAG S.A.R.L.

30 Z.I. du Ried

F-67590 SCHWEIGHOUSE sur Moder

Tel.: +33 388 / 06 14 17

Fax: +33 388 / 93 01 08

e-mail: [depragfrance@evc.net](mailto:depragfrance@evc.net)

### HOLANDSKO

#### Zumpolle B.V.

Molenstraat 4

NL-5305 CG

Zuilichem

Tel.: +31 (0) 4 18 / 67 18 16

Fax: +31 (0) 4 18 / 67 32 17

Internet: <http://www.zumpolle.net>

e-mail: [info@zumpolle.net](mailto:info@zumpolle.net)

### IRÁN

#### FARA SANAT Co.

No. 117, Abzar & Yaragh passage

Imam Khomeyni Ave.

Postcode 1136748173

P.O. Box 11365/4446

Tehran - IRAN

Tel.: +98 021 / 673.2918

Tel.: +98 021 / 670.6340

Fax: +98 021 / 673.4757

e-mail: [fara\\_sanat@yahoo.com](mailto:fara_sanat@yahoo.com)

### ITÁLIE

#### ATAX S.r.l.

Via Carolina Romani, 23

I-20091 Bresso/Mi

Tel.: +39 02/ 61.03.48.61

Fax: +39 02/ 61.03.48.60

Internet: [www.atax.it](http://www.atax.it)

e-mail: [info@atax.it](mailto:info@atax.it)

### KANADA

#### Fein Canada

323 Traders Blvd. East

Mississauga, ON L4Z 2E5

Tel.: +1 905 89 01 390

Fax: +1 905 89 08 166

e-mail: [rmcdonald@fein.ca](mailto:rmcdonald@fein.ca)

### LITVA

#### GITANA, UAB

Tilzes g. 60

LT-5800 Klaipeda

Tel.: +370 6 410 881

Fax: +370 6 310 485

e-mail: [vitalijus@gitana.lt](mailto:vitalijus@gitana.lt)

### LOTYŠSKO

#### INPAP

Katrinu iela 16

LV-1045 Riga

Tel.: +371 7 32 50 60

Fax: +371 7 32 55 00

e-mail: [edik@inpap.lv](mailto:edik@inpap.lv)

### MAĎARSKO

#### Fairtool Kft.

Kobányai ut. 47/b

H-1101 Budapest

Tel.: +36 1 2 60 80 25

Fax: +36 1 2 61 95 61

e-mail: [fairtool@fairtool.hu](mailto:fairtool@fairtool.hu)

### Nóniusz Kft.

Köbányai út. 47/b

H-1101 Budapest

Tel.: +36 (0) 1 / 260 30 30

Fax: +36 (0) 1 / 260 60 83

Internet: <http://www.noniusz.hu>

e-mail: [noniusz@noniusz.hu](mailto:noniusz@noniusz.hu)

### NĚMECKO

#### DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.

Kurfürstenring 12-18

D-92224 Amberg

Postfach 1352

D-92203 Amberg

Tel.: +49 (0) 9621 / 371 - 0

Fax: +49 (0) 9621 / 371 - 120

Internet: [www.deprag.de](http://www.deprag.de)

e-mail: [di@deprag.de](mailto:di@deprag.de)

**NORSKO****Deprag Scandinavia AB**

Rastadsvejen 45  
NO-3228 Sandefjord  
Universal Import  
Tel.: +47 33 46 71 56  
Fax: +47 33 46 85 12  
Internet: [www.universalimport.no](http://www.universalimport.no)

**KING PIN Intl.**

P.O. Box 67, O. Ullern  
NO-0311 Oslo  
Tel.: +47 22 52 36 38  
Fax: +47 22 52 36 40  
e-mail: [kingpin@oslo.online.no](mailto:kingpin@oslo.online.no)

**PÁKISTÁN****Zoeb Ali Brothers**

1634 Milad Chowk, Saddar,  
Rawalpindi-46000, Pakistan  
Tel.: +92 51 55 66 835  
Fax: +92 51 55 85 149  
e-mail: [zoeb@isb.comsats.net.pk](mailto:zoeb@isb.comsats.net.pk)

**POLSKO****KAMET, s.c.**

J. Dabrowskiego 54a  
34-120 Andrychow  
Tel. +48 / 33 87 58 376  
Fax +48 / 33 87 58 386  
e-mail: [bh\\_karcz@bb.onet.pl](mailto:bh_karcz@bb.onet.pl)

**HYDROPNEUMAT PROFESTECH, f.u.h.**

Wilczycka 14  
55-093 Wrocław – Kielczow  
Tel.: +48 71 39 90 606  
Fax: +48 71 39 90 606  
e-mail: [hpneumat.profes@wp.pl](mailto:hpneumat.profes@wp.pl)

**RYWAL RHC**

ul. Wielki Row 40B  
87-100 Torun  
Tel.: +48 56 66 93 823  
Fax: +48 56 66 93 805  
e-mail: [karol\\_piotrowski@rywal.com.pl](mailto:karol_piotrowski@rywal.com.pl)

**PORTUGALSKO****Anibal Pires Lda.**

EN 1 – Mourisca do Vouga Ap. 23  
P-3750-907 TROFA AGD  
Tel.: +351 (0) 234 / 690 080  
Fax: +351 (0) 234 / 690 090  
Internet: <http://www.anibalpires.pt>  
e-mail: [anibalpires@anibalpires.pt](mailto:anibalpires@anibalpires.pt)

**RAKOUSKO****Amersin Olschinsky GmbH**

Kastnerwiese 1  
A-2441 Mitterndorf a.d. Fischa  
Tel.: +43 (0)1 / 8 69 87 66  
Fax: +43 (0)1 / 8 65 16 97  
Internet: <http://www.amersin.at>  
e-mail: [information@amersin.at](mailto:information@amersin.at)

**RUMUNSKO****SESTO INTERNATIONAL SRL**

Str. Teleorman Nr. 38 A  
400573 Cluj Napoca, Romania  
Tel.: +40 (0) 264 44 87 06  
Fax: +40 (0) 264 46 26 28  
Internet: [www.sesto.ro](http://www.sesto.ro)

**RUSKO****PUMORI-ENGINEERING Ltd.**

Frunze St. 35A  
620142 Jekaterinburg  
Tel.: +7 34 32 10 44 60  
Fax: +7 34 32 65 86 60  
e-mail: [tools@pumori.ru](mailto:tools@pumori.ru)

**PROMINTECH**

Leninskij pr. 151, of.432  
196247 St. Petersburg  
Tel.: +7 (812) 37 59 152  
Fax: +7 (812) 37 52 515  
e-mail: [ct@promint.ru](mailto:ct@promint.ru)

**ZAO „METALLOMAX“**

Polarnaja Str. 39  
127282 Moskva  
Tel.: +7 (095) 476 27 08  
Fax: +7 (095) 476 27 08  
e-mail: [info@metallomax.ru](mailto:info@metallomax.ru)

**SINGAPUR****BONSUN Pneumatic Supplier (1999)**

3, Jalan Saudara-Ku  
457440 Singapore  
Tel.: 62 41 90 97  
Fax: 64 44 64 75  
e-mail: [bon@pacific.net.sg](mailto:bon@pacific.net.sg)

**SLOVENSKO****Rot, s.r.o.**

Janosikova 1  
01001 Zilina  
Tel.: +421 41 56 26 266  
Fax: +421 89 56 26 332  
e-mail: [predaj@rot.sk](mailto:predaj@rot.sk)

**SLOVINSKO****MB-NAKLO D.O.O.**

Toma Zupana 16  
SLO-4202 NAKLO  
Tel.: +386 (0) 4 / 277 17 00  
Fax: +386 (0) 4 / 277 17 17  
e-mail: [mb-naklo@mb-naklo.si](mailto:mb-naklo@mb-naklo.si)

**ŠPANĚLSKO****LARWIND NEUMATICA, S.A.**

Barrio Murtazagane, Pab 2 – 3°  
48390 Bedia (Vizcaya)  
Tel.: +34 (902) 12 09 85  
Fax: +34 (902) 12 09 87  
e-mail: [larwind@larwind.es](mailto:larwind@larwind.es)

**SRBSKO****INDUSTRIJSKA OPREMA D.O.O.**

Bulevar Kralja Aleksandra 199/9  
11000 Belgrade  
Tel.: +381 (11) 40 30 63  
+381 (11) 41 26 61  
e-mail: [ind\\_oprema@hotmail.com](mailto:ind_oprema@hotmail.com)

**ŠVĚDSKO****DEPRAG Scandinavia AB**

Gap Sundins Väg 3  
S-63346 Eskilstuna  
Tel.: +46 (0) 16-12 61 10  
Fax: +46 (0) 16-13 31 88  
Internet: <http://www.deprag.se>  
e-mail: [kenneth@deprag.se](mailto:kenneth@deprag.se)

**UKRAINA****Kvant**

Frunze Str. 19-21  
254080 Kiev  
Tel.: +380 44 41 72 548  
Fax: +380 44 41 72 548

**OOO „ALPHTEC“**

Moskovskiy Prospect 138-A  
61037 Kharkov  
Tel.: +38 57 779 84 00  
Fax: +38 57 752 17 81  
e-mail: [alphtec@kharkov.com](mailto:alphtec@kharkov.com)

**USA, MEXIKO****DEPRAG INC.**

640 Hembry St. / P.O. Box 1554  
Lewisville, TX 75057-4726  
Tel.: +1 / 972 / 221 – 8731  
Fax: +1 / 972 / 221 – 8163  
Toll Free: (800) 4 DEPRAG  
Internet: <http://www.depragusa.com>  
e-mail: [deprag.ind@depragusa.com](mailto:deprag.ind@depragusa.com)

**VELKÁ BRITÁNIE****DEPRAG Ltd.**

Unit B4, Pegasus Court  
Ardglen Industrial Estate  
Whitchurch  
Hants  
RG28 7SY  
Tel.: +44 01256 895 074  
Fax: +44 01256 895 274  
Internet: [www.deprag.co.uk](http://www.deprag.co.uk)  
e-mail: [sales@deprag.co.uk](mailto:sales@deprag.co.uk)



# DEPRAG

**DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.**

Postfach 1352, D-92203 Amberg  
Kurfürstenring 12-18, D-92224 Amberg

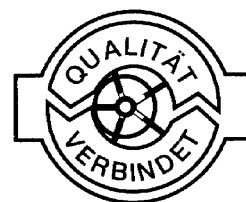
☎ (09621) 371-0  
Fax (09621) 371-120  
Internet: <http://www.deprag.com>  
e-mail: [info@deprag.de](mailto:info@deprag.de)

# DEPRAG

**DEPRAG CZ a.s.**

T.G. Masaryka 113  
CZ-50781 Lázně Bělohrad

☎ +420 493 771 511  
Fax +420 493 771 623  
Internet: <http://www.depragindustrial.cz>  
e-mail: [di@deprag.cz](mailto:di@deprag.cz)



ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001

Listopad-06 Technické změny vyhrazeny